

理解できる言語を選んでください。



チェックを入れてください。

- | | | | |
|---|----------|---------------------------------------|---------|
| 1 <input type="checkbox"/> 日本語 | Japanese | 12 <input type="checkbox"/> Tagalog | タガログ語 |
| 2 <input type="checkbox"/> English | 英語 | 13 <input type="checkbox"/> Indonesia | インドネシア語 |
| 3 <input type="checkbox"/> 한국어 | 韓国語 | 14 <input type="checkbox"/> Español | スペイン語 |
| 4 <input type="checkbox"/> Português | ポルトガル語 | 15 <input type="checkbox"/> Русский | ロシア語 |
| 5 <input type="checkbox"/> 简体中文 | 中国語(簡体) | 16 <input type="checkbox"/> Român | ルーマニア語 |
| 6 <input type="checkbox"/> 繁體中文 | 中国語(繁体字) | 17 <input type="checkbox"/> ລາວ | ラオス語 |
| 7 <input type="checkbox"/> Việt | ベトナム語 | 18 <input type="checkbox"/> Deutsch | ドイツ語 |
| 8 <input type="checkbox"/> ไทย | タイ語 | 19 <input type="checkbox"/> العربية | アラビア語 |
| 9 <input type="checkbox"/> Magyar | ハンガリー語 | 20 <input type="checkbox"/> فارسی | ペルシア語 |
| 10 <input type="checkbox"/> Français | フランス語 | 21 <input type="checkbox"/> Български | ブルガリア語 |
| 11 <input type="checkbox"/> नेपाली भाषा | ネパール語 | | |

■ภาษาของตัวเลือกคืออะไร?

選んだ言語は、

- 听懂 สามารถพูด สามารถอ่าน สามารถเขียน ไม่ได้เขียนและอ่าน
 聞き取れる 話せる 読める 書ける 読み書きできない

■Vui lòng nhập số bất kỳ ngôn ngữ có thể hiểu được

その他、理解できる言語があれば、言語番号を記入ください。

- เสียงเล็กน้อย ฉันสามารถพูดเล็กๆ น้อยๆ สิ่งเล็กๆ น้อยๆ สามารถแต่ง
 少し聞き取れる 少し話せる 読みは少しできる

■รายการของผู้ป่วย

患者様情報

ชื่อ-นามสกุล

お名前

สัญชาติ

国籍

ที่อยู่

ご住所

อายุ ปี (วันเดือนปีเกิด : วันที่ เดือน ปี)

生年月日

เบอร์โทรศัพท์ที่ติดต่อได้

連絡がとれる電話番号

自宅 勤務先 その他

電話

ภาษาที่ใช้

พูดภาษาญี่ปุ่น

ได้

นิดหน่อย

ไม่ได้

使用言葉

日本語を話すことが

できる

少し

できない

ทำงาน

勤務先

ข้อคิดเห็น

備考

■担当所轄名

1 เราจะตรวจอาการของท่านแล้วนำส่งโรงพยาบาล

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

2 เราจะถามเกี่ยวกับบาดแผลหรืออาการของท่านโดยใช้กระดาษแผ่นนี้

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

3 โปรดเขียนหรือชี้ตัวเลือกลงเพื่อตอบคำถามแต่ละข้อ



必要な事項を書か、指さしてください。

4 เกิดอะไรขึ้น (อาการเป็นอย่างไรบ้าง)

何がおこりましたか。

● บาดเจ็บ

けが

หกล้ม ころんだ

บาดแผล 切った

อื่นๆ その他

กระทบอย่างแรง 強く打った

ทิ่มแทง 物が刺さった

โดนลวก やけどをした

ตกจากที่สูง 高いところから落ちた

● อาการป่วยฉับพลัน

急な病気

ปวด

痛み

ปวดตลอด ずっと痛い

ปวดแบบทิ่มแทง 刺すような痛み

ปวดรัด 締め付けるような痛み

ปวดตื้อๆ にぶい痛み

ปวดเป็นระยะ ときどき痛い

ปวดเวลาเคลื่อนไหว 動かすと痛い

การเสียเลือด

血が出た

มาก たくさん

กลาง 中くらい

น้อย 少し

การอาเจียร

吐いた

เป็นอาหาร 食べ物

เป็นเลือด 血液

อื่นๆ その他

ท้องเดิน

下痢

มีเลือดปน 血が混じっている

ไม่มีเลือดปน 血は混じっていない

สี

色

แดง 赤

ดำ 黒

น้ำตาล 茶色

คลื่นไส้

気分が悪い

หัวใจเต้นเร็ว

ときどきする

เวียนศีรษะ

めまい

หายใจอึดอัด

息苦しい

ชา

しびれる

ชัก

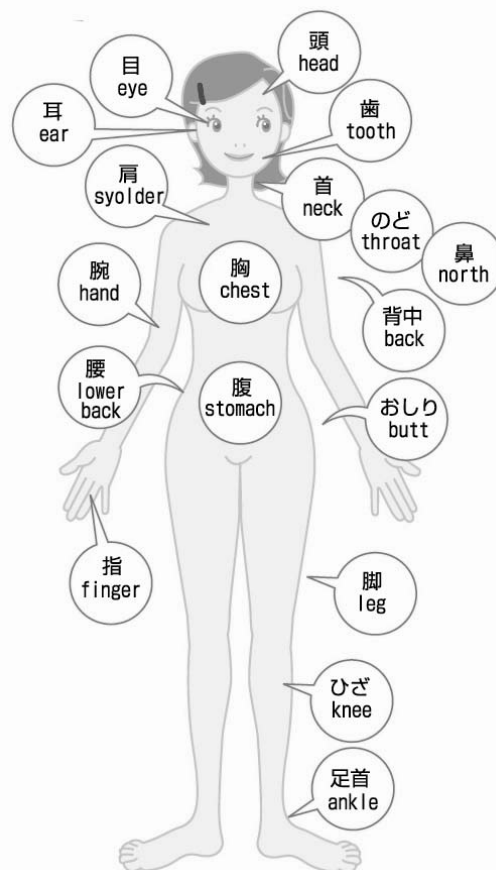
けいれん

มีไข้

熱がある

อื่นๆ

その他



ประวัติการป่วย

これまでにかかった病気

ความดันโลหิตสูง 高血圧

โรคตับ 肝臓病

มะเร็ง がん

เบาหวาน 糖尿病

โรคหัวใจ 心臓病

โรคหืด 喘息

โรคทางสมอง 脳の病気

อื่นๆ その他

อาการแพ้

アレルギー

ไม่มี ない

มี ある

ยา 薬

อาหาร 食べ物

อื่นๆ その他

มีการใช้ยาตอนนี้

飲んでる薬

แพทย์(โรงพยาบาล)ประจำ

掛かりつけ医(病院)

ไม่มี ない

มี ある

เฉพาะผู้หญิง

女の人

มีท้อง 妊娠中

มีรอบเดือน 生理中

มีท้อง 妊娠中

3 4 5 6 7 8 เก้า เดือน 予定日

วิธีการรักษา

これからすること

ต่อจากนี้ เรากำลังจะรักษาท่านดังกล่าวต่อไป

これから、以下のことを行ないます。

การใส่ท่อช่วยหายใจ

気管内挿管

การห้ามเลือด

止血

สูดดมออกซิเจน

酸素吸入

ให้น้ำเกลือ

点滴

การผายปอด

人工呼吸

เข้าเฝือก

固定(骨折などの)

การปั๊มหัวใจ

心臓マッサージ

การรักษาบาดแผล

傷の処置

5

6 เราติดต่อโรงพยาบาลที่จะรับคุณได้แล้ว และเรากำลังจะนำคุณส่ง

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

7 สามารถให้ผู้อื่นนอกจากผู้ป่วยขึ้นรถพยาบาลด้วยได้อีกหนึ่งคน

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

8 ผู้ที่ไปกับผู้ป่วยควรเป็นผู้ที่สามารถอธิบายอาการของผู้ป่วยได้

説明できる人が乗ってください。

| | | | | | |
|----|--|-----|--|-------|--|
| 脈拍 | | 呼吸数 | | 意識 | |
| 血圧 | | 体温 | | トリアージ | |

■ 医療用語集: 日本語⇄8タイ語

| 全身 | ร่างกาย | | | | |
|-------|------------------------|------|---------------|---------|-----------------|
| 頭 | ศีรษะ/หัว | 胸 | ทรวงอก/หน้าอก | 性器 | อวัยวะสืบพันธุ์ |
| 首 | คอ | 乳房 | เต้านม | そけい部 | บริเวณขาหนีบ |
| うなじ | ต้นคอ | 乳首 | หัวนม | 脚(下肢全体) | ขา |
| 肩 | ไหล่ | みぞうち | ลิ้นปี่/ยอดอก | もも | ต้นขา/ขาอ่อน |
| 腕(上肢) | แขน | 腹 | ท้อง | 膝 | ข้อเข่า |
| 上腕 | ต้นแขน/แขนส่วนบน | わき腹 | เอว | 膝頭 | หัวเข่า |
| 前腕 | แขนส่วนข้อศอกถึงข้อมือ | へそ | สะดือ | 脚(膝から下) | ขาส่วนล่าง |
| ひじ | ข้อศอก | 背中 | หลัง | ふくろはぎ | น่อง |
| 手首 | ข้อมือ | 腰 | บริเวณเอว | すね | หน้าแข้ง |
| わきの下 | รักแร้ | 尻 | ตะโพก | くるぶし | ตาตุ่ม |

| | | | | | |
|----|----------|------|----------|------|--------------------|
| 顔 | หน้า | 手 | มือ | 足 | เท้า |
| 目 | ตา | 親指 | นิ้วโป้ง | 足首 | ตาตุ่ม |
| 鼻 | จมูก | 人さし指 | นิ้วชี้ | つま先 | ปลายเท้า |
| 口 | ปาก | 中指 | นิ้วกลาง | 足ゆび | นิ้วเท้า |
| 唇 | ริมฝีปาก | 薬指 | นิ้วนาง | 足の甲 | หลังเท้า |
| 歯 | ฟัน | 小指 | นิ้วก้อย | 足の裏 | ฝ่าเท้า |
| 舌 | ลิ้น | 手の甲 | หลังมือ | かかと | ส้นเท้า |
| 耳 | หู | 爪 | เล็บ | 土踏まず | ฝ่าเท้าส่วนที่เว้า |
| あご | คาง | 手のひら | ฝ่ามือ | 手首 | ข้อมือ |

| 内臓 | อวัยวะภายใน | | | | |
|-------|-------------|----|--------------|----|----------------|
| 骨 | กระดูก | 肺 | ปอด | 肝臓 | ตับ |
| 筋(筋肉) | กล้ามเนื้อ | 食道 | หลอดอาหาร | 腎臓 | ไต |
| 血管 | หลอดเลือด | 胃 | กระเพาะ | 膀胱 | กระเพาะปัสสาวะ |
| 脳 | สมอง | 小腸 | ลำไส้เล็ก | 尿道 | ท่อปัสสาวะ |
| 心臓 | หัวใจ | 大腸 | ลำไส้ใหญ่ | 子宮 | มดลูก |
| 気管 | หลอดลม | 肛門 | ช่องทวารหนัก | 膣 | ช่องคลอด |

| 検査 | การตรวจโรค | | |
|------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| 体温 | อุณหภูมิร่างกาย | 心電図 | การตรวจคลื่นไฟฟ้าหัวใจ |
| 脈拍 | ชีพจร | 超音波検査 | การตรวจอัลตราซาวด์ |
| 血圧 | ความดันโลหิต | コンピューター断層撮影(CT) | คอมพิวเตอร์ซีทีสแกน |
| 尿検査 | การตรวจปัสสาวะ | 磁気共鳴断層検査(MRI) | การตรวจด้วยคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า |
| 血液検査 | การตรวจเลือด | 内視鏡検査 | การตรวจด้วยกล้องส่องภายใน |
| X線検査 | เอ็กซเรย์ | カテーテル検査 | การตรวจใส่สายสวน |

| 診療科目 | แผนก | | |
|-------|---------------------------|----------|--------------------------------------|
| 内科 | แผนกอายุรกรรม-โรคทั่วไป | 産婦人科 | แผนกสูตินรีเวช |
| 外科 | แผนกศัลยกรรม | 泌尿器科 | แผนกโรคทางเดินปัสสาวะ |
| 整形外科 | แผนกศัลยกรรมกระดูก | 脳神経外科 | แผนกศัลยกรรม-ผ่าตัดสมองและเส้นประสาท |
| 眼科 | แผนกจักษุ/แผนกตา | 精神科(神経科) | แผนกจิตเวช |
| 耳鼻咽喉科 | แผนกหู คอ จมูก | 麻酔科 | แผนกดมยาสลบ |
| 皮膚科 | แผนกโรคผิวหนัง | 放射線科 | แผนกเอ็กซเรย์ |
| 形成外科 | แผนกศัลยกรรมตกแต่ง | 歯科 | แผนกทันตกรรม |
| 小児科 | แผนกกุมารเวชกรรม/แผนกเด็ก | 口腔外科 | แผนกศัลยกรรมในช่องปาก |